

ZODIAK

Uuden tanssin keskus
Center for New Dance

Tallberginkatu 1
00180 Helsinki

Kaapelitehdas
www.zodiak.fi

SIVUASKEL



SIDE STEP



FESTIVAL



6.-10.2.2013

www.zodiak.fi/sivuaskel

SIVUASKEL 2013 UHMAA TAITEELLISTA JA POLIITTISTA KORREKTIUTTA

Sivuaskel 2013 -festivaali esittelee voimakkaita reaktioita ja keskustelua herättäneitä tekijöitä ja teoksia, jotka avaavat katsojan horisonttia niin tanssitaiteeseen kuin yhteiskuntaankin – hurmaten, häiriten ja hämmäntäen. Festivaalin taiteilijat ravistelevat totuttua ja avaavat tanssiteoksen mahdollisuuksia niin poliittisena tekona kuin omalakisena nykyaikaisen muotona. Teoksia yhdistää halu kyseenalaistaa sovinnaisia ajattelutapoja, identiteettejä ja kategorioita sekä yhteiskunnallisesti että taiteen sisäisesti.

Tuomme Helsinkiin ensivierailulle kolme kansainvälisesti arvostettua ja laajaa kiinnostusta herättänyttä koreografi-esiintyjää, **Ann Liv Youngin**, **Keith Hennessyn** ja **Trajal Harrellin**. Amerikkalaiskoreografien ja monitaiteisten tanssipersoonallisuuksien näyttämöteokset muodostavat festivaaliohjelmiston rungon. Suomessa näitä omaa taiteessaan tinkimättömiä, itsensä ja yleisönsä haastavia taiteilijoita on odotettu vierailulle jo jonkin aikaa.

Newyorkilainen koreografi **Ann Liv Young** on taiteilijana kyseenalaistanut ja teosajattelussaan koetellut nykytanssin konventioita sekä pyrkinyt laajentamaan käsitystämme tanssitaiteen mahdollisuuksista. Youngin teokset perustuvat hänen voimakkaaseen ja röyhkeän heittäytyvään ilmaisuunsa. Festivaalilla nähdään *Pienen merenneidon* naiskuvaa purkava teos *Mermaid Show* sekä koetaan terapiakonsulttina toimivan Sherry-hahmon *Sherry Show*.

Poliittisuudestaan tunnettu kalifornialaiskoreografi **Keith Hennessy** ottaa kärkkäästi ja aktiivisesti kantaa sosiaalisiin ja ekonomisiin kysymyksiin. Hänen teostensa kiinnähtävät toimivat sosiaalisten todellisuuksien havainnointi ja reflektointi sekä vaatimus yhteiskunnalliseen oikeuden-

mukaisuuteen ja humaaniuteen. Vahvana ja läpileikkaavana piirteenä hänen teoksiaan leimaavat myös queer- ja homokulttuurin esiin nostamat teemat, niiden poliittisuus ja historia. Hennessy ohjaa viisipäiväisen työpajan *Performing Queer Failure* tanssin ja esitystaiteen ammattilaisille yhdessä äänitaiteilija **Jassem Hindin** kanssa.

Sivuaskelen kolmas kokonaisuus muodostuu koreografi **Trajal Harrellin** luoman teossarjan *Twenty Looks or Paris is Burning at the Judson Church* teoksille. Esityssarjassa törmäytetään yllättäviä lajityyppejä sekä tarkastellaan muodin historian ja estetiikan vaikutusta ja ilmentymiä nykyaikaisessa. Sarja leikittelee ajatuksella, mitä olisi tapahtunut vuonna 1963, jos New Yorkin Harlemin afro- ja latinoamerikkalaiset voguing-skenen aktiivit ja postmodernin tanssin pioneerit olisivat kohdanneet ja esiintyneet yhdessä legendaarisessa Judson Church -kirkossa.

Lisäksi festivaaliyleisön on mahdollisuus kokea tuholmalaiskoreografi **Eliisa Erävalon** ensi-iltaos *Prophetic dances*, joka on katsojan ja esiintyjän intuitiiviseen kohtaamiseen perustuva, yhdelle katsojalle kerrallaan esitettävä tanssi.

Tuttuun tapaan Sivuauskelen oheishjelma taustoitaa ja avaa festivaaliteoksia sekä niiden teemoja. Aloitamme festivaaliviikon yhteiskunnallisena keskustelijana tunnetun, uuden Taideyliopiston rehtorin **Tiina Rosenbergin** luentosarjalla. Lisäksi avajaisiltana festivaalin amerikkalaiskoreografit tarjoavat yleisölle mielenkiintoisen ja syventävän avauksen festivaalin ohjelmistoon kertomalla teoksistaan, työtavoistaan ja kiinnostuksen kohteistaan taiteilijana.

Tervetuloa kokemaan tanssin anarkiaa!

SIDE STEP 2013 DEFIES ARTISTIC AND POLITICAL CORRECTNESS

The programme of Side Step Festival 2013 presents artists and performances that have raised heated discussions and strong reactions. We wish to offer audience experiences, which may simultaneously confuse as well as broaden the viewer's horizons regarding dance and society. The artists of Side Step Festival shake things we are accustomed to and open up the possibilities of a dance performance as a political act and as a form for contemporary art. The performances are connected by the urge to question the conventional thinking, identities and categories in the society as well as in art.

For their first visit to Helsinki we bring three internationally renowned and interesting performer-choreographers: **Ann Liv Young**, **Keith Hennessy** and **Trajal Harrell**. Several stage performances of these American choreographers, whose visit has been long anticipated in Finland, form the core of the festival programme. In their work they are uncompromising artists who challenge themselves and their audience. As individual and multi-talented artist personalities these choreographers charm the audience and illumine subjects brought forward in their work.

Welcome to experience some dance anarchy!

Taiteellinen työryhmä | Artistic team
Harri Kuorelahti, Jenni Koistinen & Eeva Muilu

<#(+)>#>TRAJAL HARRELL <#(+)>#>



~«x«o»~ ANN LIV YOUNG ~«x«o»~



///◇◇◇ KEITH HENNESSY ◇◇◇///



§§##@ ELIISA ERÄVALO @##§§



TWENTY LOOKS OR PARIS IS BURNING AT THE JUDSON CHURCH

Koreografi Trajal Harrellin luoma esityssarja *Twenty Looks or Paris is Burning at The Judson Church* ottaa uuden kriittisen kannan Judson Church -kaudelta kantautuvan postmodernin tanssin estetiikkaan. Luomalla kuvitteellisen kohtaamisen Judson-pioneerien ja historialliselta traditioltaan rinnakkaisen voguing-kulttuurin välille, Trajal Harrell uudelleen kirjoittaa postmodernin tanssin minimalismia ja neutraalisuutta.

Mitä olisi tapahtunut vuonna 1963, jos Harlemin voguing-tanssiskene olisi tullut New Yorkin keskustaan esiintymään Judson Churchin varhaisten postmodernisten kanssa, on keskeinen kysymys Trajal Harrellin esityssarjassa, joka koostuu seitsemästä erikokoisesta (XS-XL) teoksesta. Sivuaskel-festivaalilla nähdään kaksi teossarjan esitystä *Antigone Jr* ja *(M)IMOSA*.

Voguing-tanssitraditio viittaa Harlemin kilpailullisiin tanssiklubeihin, joita järjestettiin 1960-luvun alussa. Afro- ja latinoamerikkalaisten homo- ja transseksuaalien sosiaalisen performanssin muoto, voguing, imitoi arkityyppisiä sukupuoli-identiteettejä muodin, liikkeen ja stereotyyppisen käyttäytymisen keinoin. Samaan aikaan 60-luvulla postmodernin tanssin pioneerit rikkoivat radikaalisti klassisen ja modernin tanssin perinteisiä esitysmuotoja.

Twenty Looks or Paris is Burning at The Judson Church series created by choreographer Trajal Harrell takes a new critical position on postmodern dance aesthetics emanating from the Judson Church period. By developing an imaginary meeting between the aesthetics of Judson and those of a parallel historical tradition, that of voguing, Trajal Harrell re-writes the minimalism and neutrality of postmodern dance.

What would have happened in 1963 if someone from the voguing ball scene in Harlem had come downtown to perform alongside the early postmodernists at Judson Church, is the central question running throughout the series that is produced in different sizes (XS-XL). Two performances, *Antigone Jr* and *(M)IMOSA* will be presented at Side Step Festival.

The voguing dance tradition refers to the competitive balls staged in Harlem dance halls beginning of the 1960's. A form of social performance practiced by African-American and Latino gays and transsexuals, voguing imitates archetypal social and gender identities through fashion, movement and behavior. At the same historical moment, in the 1960's, the pioneers of the postmodern dance broke radically the traditional representations of classical and modern dance.

ARTIST VOICE

TAITEILIJATAPAAMINEN | MEET THE ARTIST

6.2. 20:00
TURBIINISALI

“Luon tanssia ja esityksiä vuorovaikutuksessa historiallisen mielikuvituksen kanssa. Historia on täynnä aukkoja, joita haluan työstää. Olen eniten kiinnostunut siitä, miten mielikuvituksen avulla voidaan uudelleen arvioida näitä 'laiminlyöntejä'.

Esitys voi olla tapa tehdä tilaa mahdollisuuksille maailmassa, joka luodaan tänään. Haluan rakentaa tilan, jossa katsojat ja esiintyjät toimivat yhdessä mielikuvituksellisena kehona. Lavalle luodut koreografiat, kuvat ja viitekehykset täyttyvät ainoastaan tämän kollektiivisen ponnistuksen kautta.”

– Trajal Harrell

Trajal Harrell on newyorkilainen tanssija-koreografi, jonka teoksia on nähty New Yorkissa keskeisillä tanssiareenoilla, kuten Danspace Project, Crossing the Line Festival ja The Kitchen. Kansainvälisesti Harrellin teoksia on esitetty Alankomaissa, Ranskassa, Saksassa, Kroatiasa ja Meksikossa. Vuonna 2011 hän toimi residenssitaiteilijana workspacebrusselsissa ja Pact Zollvereinissa Kölnissä sekä WWF-festivaalilla Tokiossa.

“I make dance and performance related to the historical imagination. As history is full of holes and gaps, I like to work inside of those. I am most interested in how the imagination can rethink these 'omissions'.

Performance can be a way in which we make room for new possibilities in the world we make today. I try to create a place where audiences and performers operate together as an imaginative body. The choreography, images and frameworks created on stage are only fulfilled by this collective effort.”

– Trajal Harrell

Trajal Harrell is a dancer-choreographer based in New York. His choreographic work has been seen at Danspace Project, Crossing the Line Festival and The Kitchen in NYC among others. Internationally his work has been presented in the Netherlands, France, Germany, Croatia and Mexico. In 2011 he was in a residency at workspacebrussels, Pact Zollverein (Cologne) and WWF Festival (Tokyo).



ANTIGONE JR

6

KOREOGRAFI | CHOREOGRAPHER TRAJAL HARRELL TULKITSIJAT | INTERPRETERS TRAJAL HARRELL & THIBAUT LAC DRAMATURGIA |
DRAMATURG GÉRARD MAYEN ÄÄNISUUNNITTELIJA | SOUND DESIGNER TRAJAL HARRELL YHTEISTUOTANTO & RESIDENSSI | CO-
PRODUCTION & RESIDENCY MENAGERIE DE VERRE, PARIS & WORKSPACEBRUSSELS ENNAKKOESITYS | AVANT-PREMIERE PERFORMA
BIENNIAL 2011, THIRD STREAMING ENSI-ILTA | PREMIERE FESTIVAL LES INACCOUUMÉS 2011, MÉNAGERIE DE VERRE
KESTO | DURATION: 40 MIN 25/15 C

6.2. 19:00
7.2. 19:00
ZODIAK

Antigone Jr on Trajal Harrellin vuonna 2012 Bessie Award -palkitun teoksen *Antigone Sr* pienimuotoisempi versio. *Antigone Jr* -duetossa Harrell tarkoituksellisesti tiivistää Sofokleen tragedian teoksen ensimmäiseen kohtaukseen, joka kuvaa Antigoneen ja hänen siskonsa Ismenen välistä suhdetta sekä heidän traagista kohtaloaan.

Teoksen taustalla vaikuttaa kuviteltu kohtaaminen 1960-luvun newyorkilaisen vogueing-skenen ja Judson Churchin varhaisten postmodernin tanssin pioneerien välillä. Se haastaa Judson-teatterin perustajan Yvonne Rainerin tunnetun minimalistisen tanssiteoksen *No Manifesto*.

Antigone Jr -teoksessa Harrell sanoo ehkä Rainerin ehdottomille kielloille (ei). Ehkä spektaakkelille, ehkä muodonmuutokselle, magialle ja teeskentelylle. Ehkä glamourille ja tähteyden yllyttävyydelle. Ehkä esiintyjien ja yleisön osallistamiselle sekä ehkä liikuttamiselle tai liikuttamiselle. Teoksessa ainoa varma asia on kyllä sankarillisuudelle ja traagisuudelle.

Antigone Jr is a smaller version of Trajal Harrell's *Antigone Sr* performance that received the Bessie Award 2012. In *Antigone Jr*, Harrell purposely scales down Sophocles' tragedy to the first scene depicting the relationship between Antigone and her sister Ismene and their tragic fate.

On the background of *Antigone Jr* is an imaginary meeting between the vogueing scene and the Judson Church postmodern dance pioneers in New York in the 1960's. *Antigone Jr* challenges the well-known minimalist dance performance *No Manifesto* by Yvonne Rainer, the founding member of Judson Theatre.

Most of the Rainer's no's become maybe's in Harrell's *Antigone Jr*. Maybe to spectacle, maybe to transformations, magic and make-believe. Maybe to the glamour and the transcendence of the star image. Maybe to involvement of the performer or spectator and maybe to moving or to be moved. The only thing sure is yes to the heroic and to the tragic.

7

(M)IMOSA



9.2. 21:00
10.2. 15:00
PANNUHALLI

Mitä olisi tapahtunut vuonna 1963, jos Harlemin vogueing-tanssiskene olisi tullut New Yorkin keskustaan esiintymään Judson Churchin varhaisten postmodernistien kanssa? (M)IMOSA-teoksessa esitetään uudelleen Trajal Harrellin *Twenty Looks or Paris is Burning* -esityssarjan keskeinen kysymys neljän taiteellisen äänen ja tekijän – Cecilia Bengolea, Francois Chaignaud, Trajal Harrell ja Marlene Monteiro Freitas – koreografisena kohtauksena. Koreografinelikko muodostaa aivan erityisen voimakkaan ja persoonallisen taiteilijaryhmän.

Jennie Livingstonin dokumenttielokuvan *Paris is Burning* sekä henkilökohtaisen tutkimisen ja kollektiivisen työskentelykokemuksen innoittamana nämä neljä taiteilijaa uskaltaa kohdata ja tuoda esille erilaiset taiteilijalaatunsa, inspiraatiolähteensä, erimielisyytensä sekä lähestymistapansa esittämiseen. (M)IMOSA tutkii intensiteettiä, joka syntyy ihmisen halusta ja toisaalta kyvyttömyydestä tulla joksikin toiseksi.

Argentiinassa syntynyt koreografi Cecilia Bengolea opiskeli University of History of Art -yliopistossa Bue-

nos Airesissa vuosina 1998–2001. Hän on luonut yhdessä François Chaignaudin kanssa teokset *Pâquerette* (2005–2008), *Sylphides* (2009), *Castor & Pollux* (2010) sekä *Free Dance, François Malcovski* (2010). Bengolean ja Chaignaudin viimeisin teos *Say Yes to Another Excess* sai ensi-iltansa syyskuussa 2012 Lyonin Biennalessa. Heidän palkitut teoksensa kiertävät tällä hetkellä kansainvälisillä areenoilla.

François Chaignaud valmistui National Supérieur de Musique et de Danse in Paris -konservatoriosta vuonna 2002. Siitä lähtien hän on työskennellyt tanssijana useiden eri koreografioiden kanssa ja ollut luomassa lukuisia kansainvälisiä yhteistuotantoja. Lisäksi Chaignaud on juuri julkaissut kirjan varhaisesta ranskalaisesta feminismistä.

Marlene Monteiro Freitas on syntynyt Kap Verdellä, jossa hän oli yksi Compass-tanssiryhmän perustajajäsenistä ja teki yhteistyötä muusikko Vasco Martinsin kanssa. Freitas on opiskellut tanssia muun muassa P.A.R.T.S:ssa Brysselissä ja Fundação Calouste Gulbenkianissa Lissabonissa.

KUVAT | PHOTOS PAULA COURT



What would have happened in 1963 if someone from the vogueing ball scene in Harlem had come downtown to perform alongside the early postmodernists at Judson Church? The central question of Trajal Harrell's *Twenty Looks or Paris is Burning* series is reconfigured by (M)IMOSA into a choreographic encounter between four artistic voices and authors – Cecilia Bengolea, Francois Chaignaud, Trajal Harrell and Marlene Monteiro Freitas. The four choreographers form a particularly powerful and personal group of artists.

Inspired by *Paris is Burning* documentary film, personal research and collective experience as makers, the four artists in (M)IMOSA dare to own and share the immediate distance between themselves and their inspirations, between what they portend and perform and between their counteracts. (M)IMOSA explores the intensity between the desire and the inability to become someone else.

Choreographer Cecilia Bengolea, born in Argentina studied in the University of History of Art in Buenos Aires

1998–2001. She has created *Pâquerette* (2005–2008), *Sylphides* (2009), *Castor & Pollux* (2010) and *Free Dance, François Malcovski* (2010) performances together with François Chaignaud. Bengolea's and Chaignaud's newest production *Say Yes to Another Excess* was premiered in September 2012 in Biennale de Lyon. Their award-winning works are all currently touring internationally.

François Chaignaud graduated from the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse in Paris in 2002. Since then he has collaborated as a dancer with various choreographers and been involved in many international collaborations. In addition Chaignaud has recently published a book about French early feminism.

Marlene Monteiro Freitas was born in Cab Verde where she was a member and co-founder of the dance group Compass and collaborated with the musician Vasco Martins. She has studied dance at P.A.R.T.S. (Brussels) and at Fundação Calouste Gulbenkian (Lisbon) among others.



MERMAID SHOW

7.2. 21:00

8.2. 19:00

PANNUHALLI

Pitkähiuksinen, paljasrintainen nainen väentelehtii hopeisessa pyrstössään riettaasti muoviammeessa, syö raakaa kalaa ja katsoo kalansilmillään röyhkeästi suoraan silmiin. Merenneidoksi naamioitunut Ann Liv Young vie meidät eksyneen olennon maailmaan ja uudelleen kertoo hänen elämäntarinansa.

Vaikka merenneidot modernissa kulttuurissa ovat siloteltuja Disney-hahmoja, kansantarinoissa he viettelevät, vangitsevat ja tappavat merimiehiä. Youngin teos perustuu tunnettuun satuun *Pieni merenneito* ja on yksi taiteilijan lukuisista naissatuhahmojen uudelleen tulkinnoista, jotka kommentoivat rajuin ottein länsimaisen naisen roolimalleja. Young viihtyy vuorovaikutuksessa provosoiden yleisöä enemmän kehollisella kuin kielellisellä dialogilla.

Ann Liv Young on tunnettu newyorkilainen tanssitaiteilija, joka on laajentanut koreografian työn ja tanssi-

teoksen muodon mahdollisuuksia. Hän on valmistunut virginialaisen Hollins Universityn tanssijalta ja työskennellyt muun muassa FUSED-ohjelmassa Ranskassa ja Labanissa Lontoossa. Youngin röyhkeän voimakas esiintyisyys sekä reaktioita ja mielipiteitä synnyttävät teokset ovat nostaneet hänet kansainväliseen tietoisuuteen ja kysytyksi taiteilijaksi useilla merkittävillä tanssifestivaaleilla ja nykyaideareenoilla, kuten MoMAssa New Yorkissa ja Tanz im August -festivaalilla Berliinissä.

Ann Liv Young käsikirjoittaa, esiintyy, tuottaa ja toimii visuaalisena suunnittelijana kaikissa esityksissään, jotka yhdistelevät musiikkivideo-, porno- ja kuvataideelementtejä. Young on uudelleen tulkinut Lumikin, Tuhkimon sekä George ja Martha Washingtonin tarinat. Hänen viimeisiä hahmojaan ovat *Prinsessa Ruusunen* (2012) sekä terapiatyöhön keskittynyt ”sherapeutti” *Sherry*.

KUVA | PHOTO MICHAEL A. GUERRERO

A bare-breasted woman with long hair and a silvery mermaid tail writhes lasciviously in a plastic basin and eats raw fish. She gazes arrogantly straight to the eyes with her reptilian contact lenses. Ann Liv Young takes us into the world of a creature out of place and retells the life story of mermaid.

Whereas mermaids are “Disneyfied” in modern culture, in folk tales they seduce, capture and kill sailors. Ann Liv Young has a history of taking a stand on the Western female role models by re-interpreting women fairytale characters and this time she has turned her attention to *The Little Mermaid*. In *Mermaid Show* Ann Liv Young thrives on interaction, provoking the audience with a dialogue which is corporal rather than linguistic.

Ann Liv Young is a well-known New York based dance artist who has expanded the possibilities of choreographic

and dance production forms. She is a graduate of the Hollins University dance program as well as a former resident of the FUSED program in France and the Laban Centre in London. Her arrogant and strong way of performing, as well as her artistic work which has raised a wide range of reactions and opinions, has earned her international recognition. Young is a sought-after artist in the contemporary art scene and several major dance festivals such as MoMA in New York and Tanz im August Festival in Berlin.

Ann Liv Young’s shows that she writes, performs, costume and stage designs as well as produces, genre-bend elements of music video, porn and fine art. She has previously re-interpreted the stories of Snow White, Cinderella and George and Martha Washington. Her latest characters include *Sleeping Beauty* (2012) and a “sheraapist” called *Sherry*.

SHERRY SHOW GROUP THERAPY SESSION

KUVAT | PHOTOS MICHAEL A. GUERRERO



ARTIST VOICE

TAITEILIJATAPAAMINEN | MEET THE ARTIST

6.2. 20:00
TURBIINISALI



9.2. 17:00
PANNUHALLIN LÄMPIÖ |
PANNUHALLI FOYER

Tervetuloa Sherapy-vastaanotolle. Taiteilija Ann Liv Youngin roolihahmo Sherry on ammatti"sherapeutti", joka on työskennellyt alalla viimeiset 17 vuotta. Sherryllä on oma radio-ohjelma ja hän on syvästi sitoutunut parantamaan muiden ihmisten elämää sekä herättämään keskusteluja vaikeista aiheista. *Sherry Show*'ssa Sherry johdattaa keskustelua, luennoi, laulaa ja tarjoaa neuvoja.

Sherry on auttanut muun muassa tulipalojen uhreja, holokaustista selviytyneitä, hengenvaarallisia haikohtaamisia kokeneita sukeltajia sekä avioeromasennuksesta, surusta ja konkurssihäpeästä kärsiviä ihmisiä. Useita tunnustuksia terapiatyöstään saanut Sherry on avannut pakkettiautonsa, toimistonsa ja kotinsa ihmisille, jotka ovat tulleet eri puolilta maailmaa saamaan häneltä apua.

Welcome to Sherapy. Ann Liv Young's character Sherry is a trained professional "sheraapist" who have been in the business for the last 17 years. Sherry is deeply invested in improving people's lives as well as engaging in difficult discussions that people often do not want to face. In *Sherry Show* Sherry leads a discussion and offers lectures, songs and advice.

Among others Sherry has helped burn victims, holocaust survivors, scuba divers involved in near-death shark encounters, and people suffering from divorce depression, mourning after death and bankruptcy embarrassment. She has opened her truck, office and home to people who have come from all over the globe to receive her help.

KESTO | DURATION: 1 H 5 C

"Olen kiinnostunut terapiasta, sosiaalisesta tietoisuudesta ja ihmisten tavasta käyttäytyä keskenään. Haluan luoda absurdin, mutta turvallisen kontekstin, jossa ihmiset voivat puhua avoimesti ja kipuilla. Haluan vaikuttaa ihmisiin, jotka rajoittavat toisten puheoikeutta.

Mermaid Show'ssa minua kiinnostaa ajatus oikeasta merenneidosta. Mikä hän on? Mitä hän syö? Miten hän liikkuu?

Jotkut ihmiset käyttäytyvät aggressiivisesti merenneitoa kohtaan, vaikka hän on ylivoimaisesti haavoittuvimman ja pelokkain roolihahmoni. Toiset tuntuvat pelkävän häntä, vaikka hän on itse peloissaan. Minulle merenneito edustaa hiuksenhienoa rajaa inhimillisen ja eläimellisen välillä."

- Ann Liv Young VAPAA PÄÄSY | FREE ENTRANCE

"I'm interested in therapy. I'm interested in social awareness and the way people behave around other people.

I'm interested in creating an absurd but safe context in which people feel they can speak out and voice their pain. I'm also interested in addressing people that take away other people's right to speak.

In the *Mermaid Show* I explore the idea of a real mermaid. What would she be like? What would she eat? How would she move?

Some people feel very aggressive towards the mermaid, but she is by far the most vulnerable and scared character I have made. Other people seem to be afraid of her, but she is quite afraid herself. To me the mermaid represents a fine line between human and animal." - Ann Liv Young

ALMOST



8.2. 21:00
ZODIAK

Almost on spontaani esitystapahtuma ja improvisaatio. Koreografi Keith Hennessy ja äänitaiteilija Jassem Hindi toteuttavat esityksellisen rituaalisen uhrauksen, jossa he käyttävät vaikutteita punkista performanssiin, kehollisista nytkähdyksistä sosiaalisiin liikkeisiin sekä yhteiskunnallisesta vieraantumisesta queer-kulttuuriin. He tuhoavat sen, minkä jo tietävät ja pyrkivät paljastamaan jotain, mikä inspiroi sitoutumiseen ja rakkauteen.

Hennessy ja Hindi ovat tehneet yhdessä improvisaatioita ja taiteellista tutkimusta ympäri maailmaa. He eivät osaa määritellä, miksi arvostavat toistensa työtä, mutta kokevat saavansa jatkuvasti vastakaikua samanlaisten kärsimysten ja järjettömyyksiensä äärellä. He pyrkivät kohti syvempää ja intuitiivisempaa tietoa ja kokemusta maailmasta yhdessä esittämisen ja elämisen kautta.

Hennessy ja Hindi luovat esityksen lähes tyhjästä ja lähestyvät kaikkea. Hennessyn improvisaatiot ovat dynaamisia sekoituksia Judson Church -perinnettä, body-artia, stand-upia, järjettömyyttä, paikkasidonnaisuutta, luentoa ja rituaalia. Hän saattaa päätyä poliittiseen vuodatuksen tai ottaa kysymyksiä yleisöltä. Todennäköisesti Hennessy vaihtaa esiintymisasuja ja ponnistelee pysyäkseen paikallaan.

Keith Hennessy on syntynyt Pohjois-Ontariossa, Kanadassa. Hän elää San Franciscossa ja työskentelee

säännöllisesti Euroopassa. Hennessy on palkittu esiintyjä, koreografi, opettaja sekä live-esitystaiteen laboratorion, Circo Zero Performancen johtaja. Hennessyn tausta on vahvasti tanssissa, mutta hänen työnsä on ainutlaatuinen sekoitus esitystaidetta, musiikkia, visuaalista ja käsitettä sekä sirkusta ja rituaalia. Keith Hennessy on ollut vallankumouksellinen voimahahmo San Franciscon taiteilijayhteisössä yli 25 vuotta.

Hennessy on ollut muun muassa Sara Shelton Mannin legendaarisen Contrabandin jäsen vuosina 1985–1994. Hän on myös yksi menestyvän sanfransicolaisen esityksen ja kulttuuritilan CounterPULSE:n perustajajäsenistä. Hennessyn teoksista on kirjoitettu paljon ja niitä on käsitelty useissa dokumenteissa. Lisäksi hän on saanut lukuisia Isadora Duncan -tanssipalkintoja sekä vuonna 2009 Bessie-palkinnon Sivuaskel-festivaalilla myös nähtävästä sooloteoksestaan *Crotch*.

Jassem Hindi on ranskalais-palestiinalainen äänitaiteilija kokeellisen musiikin kentältä. Saudi-Arabiassa syntyneen ja Euroopassa asuvan taiteilijan tausta on filosofiasa. Hindi on työskennellyt tanssijoiden ja koreografin kanssa vuodesta 2001. Hän on toteuttanut esityksiä, visuaalisia installaatioita, työpajoja ja osallistunut poliittisesti kumouksellisiin taidetapahtumiin USA:ssa, Euroopassa ja Arabimaissa.

ST

KUVAT | PHOTOS IAN DOUGLAS



Almost is a spontaneous performance action and improvisation. With a wide range of influences from punk to performance, from bodily twitches to social movements, from alienation to queer, choreographer Keith Hennessy and sound artist Jassem Hindi attack improvisation as a ritual sacrifice. They kill what they know and hope to reveal something that inspires engagement and love.

Hennessy and Hindi have done improvisations and research together around the world. They don't know why they respect each other's work but they continue to resonate around similar pains and absurdity. Hennessy and Hindi are working towards a deeper and more intuitive knowledge and experience of the world by living and performing together.

Hennessy and Hindi invent from almost nothing a performance which accesses almost everything. Hennessy's improvisations are a dynamic mash-up of Judson Church tradition, body art, stand-up, ridiculousness, site-specificity, lecture and ritual. He might go off in a political rant or he might take questions from the audience. Keith Hennessy will probably change costumes and struggle to be still.

Keith Hennessy was born in Northern Ontario, Canada. He currently lives in San Francisco and works regularly in Europe. He is an award-winning performer,

choreographer and teacher. Hennessy directs Circo Zero Performance, a laboratory for live performance. Rooted in dance, Hennessy's work embodies a unique hybrid of performance art, music, visual and conceptual art, circus and ritual. Keith Hennessy has been a revolutionary and influential force in the Bay Area's performance community for more than 25 years.

Among others, Hennessy has been a member of Sara Shelton Mann's legendary Contraband (1985–94) and his work is featured in several books and documentaries. Hennessy is a co-founder of CounterPULSE, a thriving performance and culture space in San Francisco. In addition he has received numerous Isadora Duncan Dance Awards as well as a Bessie Award 2009 for his solo *Crotch* presented at Side Step Festival.

Jassem Hindi is a French-Palestinian sound artist from the experimental music scene with a background in philosophy. He is born in Saudi Arabia and living in Europe. Hindi has worked with dancers and choreographers since 2001. He has made performances, visual installations and workshops and has engaged in politically subversive art meetings in the USA, Europe and the Arab world.

CROTCH

(ALL THE JOSEPH BEUYS REFERENCES IN THE WORLD CANNOT HEAL THE PAIN, CONFUSION, REGRET, CRUELTY, BETRAYAL OR TRAUMA...)

9.2. 19:00
10.2. 18:00
ZODIAK

Keith Hennessyn sooloteos *Crotch* viittaa saksalais-taiteilija Joseph Beuysin teoksiin ja työhön. Pintatasolla esityksessä on kyse taiteesta, sen historiasta ja esikuvista. Syvemmällä tasolla teos paljastaa Hennessyn henkilökohtaisen suhteen taiteeseen ja kohtaamiseen yleisön kanssa.

Crotch on laulu, tanssi, luento ja keskustelu kuoleman kanssa. Siitä piirtyy esiin kasvava surumielisyys ja queer-henkinen melankolia. Esityksen kautta kaaoksesta syntyy muoto.

16

Crotch is a solo performance by Keith Hennessy that refers to the images and actions of German artist Joseph Beuys. On the surface the work is about art, its histories and heroes. On a deeper level *Crotch* reveals Hennessy's personal relation to art and encounters with the audience.

Crotch is a song, a dance, a lecture and a conversation with the dead. It draws out sadness and queer melancholy. Chaos through play becomes the form.

ESITYS & INSTALLAATIO | PERFORMANCE & INSTALLATION KEITH HENNESSY MUSIIKKI | MUSIC EMMY LOU HARRIS, CRAIG ARMSTRONG, TEDDY THOMPSON, DOWN RIVER & NIRVANA ÄÄNITEKNIKKO | SOUND TECHNICIAN JASSEM HINDI CROTCH ON KEHITETTY PONDEROSA-STUDIOILLA SAKSAN STOLZENHAGENISSA VUONNA 2007. TILAUSESITYKSEN ENSI-ILTA OLI THÉÂTRE DE L'ARSENICISSA SVEITSIN LAUSANNESSA VUONNA 2008. | CROTCH WAS DEVELOPED AT PONDEROSA (STOLZENHAGEN, GERMANY) IN 2007 AND WAS COMMISSIONED AT THÉÂTRE DE L'ARSENIC (LAUSANNE, SWITZERLAND) IN 2008. **KESTO | DURATION: 65 MIN 25/15 €**



KUVAT | PHOTOS YI-CHUN WU



KUVA | PHOTO MONA CARON

ARTIST VOICE

TAITEILIJATAPAAMINEN | MEET THE ARTIST

6.2. 20:00
TURBIINISALI

“Crotch on saanut vaikutteita nykyaiteen käsitteellis-
tymisestä sekä särkyneestä sydämestä. Almost on tekosyy,
jonka varjolla leikimme vakavissamme, aivan kuin meidän ei
tarvitsisi käsitellä tavallista paskapuhetta.

Queer ja epäonnistuminen ovat trendikkäitä, mutta jo
kuolleita käsitteitä taiteessa ja filosofassa. Niiden ruumiit
voidaan kompostoida tuottamaan uusia näkökulmia.

Tulen Helsinkiin etsimään ystäviä, tienaamaan, vahvis-
tamaan identiteettiäni, drinkille kanssasi ja haastamaan
kehoni jollekin äärisosiaaliselle tai -fyysiselle, mikä auttaa
minua nauttimaan elämästä.”

– Keith Hennessy

“Crotch is influenced by the conceptual turn in contem-
porary art and a broken heart. Almost is an excuse for us
to play, seriously, as if we don't have to negotiate the usual
bullshit.

Queer and Failure are trendy, but already dead concepts
in art and philosophy. Their corpses can be composted to
generate new perspectives.

I come to Helsinki to look for friends, to get paid, to have
my identity affirmed, to have a drink with you and to push
my body to some social or physical extreme that helps me
to enjoy life.”

– Keith Hennessy

VAPAA PÄÄSY | FREE ENTRANCE

PERFORMING QUEER FAILURE

TYÖPAJA AMMATTILAISTANSSIJOILLE, KOREOGRAFEILLE & ESIINTYJILLE
WORKSHOP FOR PROFESSIONAL DANCERS, CHOREOGRAPHERS & PERFORMERS

4.-8.2. 10:00-15:00
STUDIO C4

8.2. 17:00
STUDIO C4
WORKSHOP-PRESENTAATIO YLEISÖLLE (VAPAAEHTOINEN)
WORKSHOP PRESENTATION FOR AUDIENCE (VOLUNTARY)

OSALLISTUMISMAKSU | PARTICIPATION FEE 150 €
ILMOITTAUTUMINEN 21. MENNESSÄ | REGISTRATION BEFORE JANUARY 21ST:
www.zodiak.fi

Queer tarkoittaa outoa ja vierasta. Se on poliittisen so-
lidaarisuuden termi niille, jotka eivät ole heteroseksuaale-
ja, yksiavioisia tai kuuliaisia. Feministisen punkin serkku,
queer, on sekasorron ja tottelemattomuuden strategia.
Se tarkoittaa myös asennetta kehoon, erityisesti sen su-
kupuoleen sekä tapaan noudattaa sosiaalisia normeja ja
sääntöjä.

Työpajassa käsitellään erilaisia lähestymistapoja esi-
tyksen luomiseen ja tuhoamiseen. Osallistujat tanssivat,
leikkivät, tutkivat, improvisoivat ja säveltävät, yksin ja yh-
dessä. Tavoitteena on laajentaa esityksen kontekstia sekä
kehittää uusia sääntöjä sitoutumiseen. Kurssilla Hen-
nessyn työparina toimii äänitaiteilija Jassem Hindi.

Lisäksi työpajan jälkeisessä yleisötapahtumassa hyö-
dynnetään harjoitteita Hennessyn ja Hindin *Turbulen-
ce*-projektista. Turbulence on talouselämää käsittelevä
tanssi, joka sai ensi-iltansa TBA-festivaalilla Portlandissa
syyskuussa 2012. Se toimii arvojen, hierarkian, vaihdon,
velan, vallan, vastarinnan, hyväksikäytön, struktuurin ja
taloudellisen romahduksen tutkimuslaboratoriona.

TYÖPAJA ON TOTEUTETTU DÉPARTS-VERKOSTON TUELLA. EU:N KULTTUURIOHJELMA RAHOITAA DÉPARTS-VERKOSTON TOIMINTAA.
THE WORKSHOP HAS BEEN REALIZED WITH THE SUPPORT OF THE DÉPARTS NETWORK. DÉPARTS IS FUNDED BY THE EUROPEAN
COMMISSION (CULTURE PROGRAMME).

Queer means odd or strange. It is a term of political
solidarity for all who are not heterosexual, monogamous
and obedient. A cousin of punk feminism, queer is a po-
litical and aesthetic strategy of disruption and disobedi-
ence. It is also an attitude towards the body, especially its
sex and gender.

The workshop will propose several approaches to mak-
ing and breaking performance. Workshop participants will
dance, play, study, improvise and compose, alone and in
collaboration. The goal is to invent new rules of engage-
ment and expand the contexts for performance.

In addition practices from Hennessy's and Hindi's
Turbulence project will support the concluding public
action after the workshop. Turbulence is a dance about
the economy premiered at the TBA Festival in Portland
September 2012. It is a research laboratory for studies of
value, hierarchy, exchange, debt, resistance, exploitation,
structure and collapse.

PROPHETIC DANCES



KUVA | PHOTO ELIISA ERÄVALO

6.-9.2. 18:00-20:45

10.2. 13:00-17:45

STUDIO B2

ESITYS ALKAA 15 MINUUTIN VÄLEIN,

YHDELLE KATSOJALLE KERRALLAAN.

ONE-TO-ONE PERFORMANCE,

STARTING EVERY 15 MINUTES.

Eliisa Erävalon konsepti *Prophetic dances* perustuu ajatuksen taiteilijasta välittäjänä, shamaanina ja tanssista alitajuisen kanavointina. Eliisa Erävalo ja Hanna Strandberg tavoittelevat henkisyttä tanssin ja koreografian traditiossa, johon he itse kuuluvat.

Prophetic dances on yhdelle katsojalle kerrallaan esitettävä henkilökohtainen tanssi ja osa *Prophetic practices* -projektiä. Se on alitajuisen projisoimiseen kutsuva esiintyjän ja katsojan välinen kohtaaminen.

Eliisa Erävalo on Tukholmassa asuva esiintyjä ja koreografi. Hän valmistui vuonna 2009 Tukholman tanssikorkeakoulusta. Erävalo on työskennellyt useissa kansainvälisissä yhteistyöprojekteissa ja hänen palkittua sooloaan *This is about somebody else* on esitetty useissa tanssitaloissa, kuten Dansens Husissa.

Hanna Strandberg on Tukholmassa asuva ja työskentelevä tanssija-koreografi. Hän opiskeli Tukholman tanssi- ja sirkuskorkeakoulussa vuosina 2006-2009. Opettajanakin toimiva Strandberg on viimeiset kolme vuotta johtanut sosiaalisin struktuureihin erikoistunutta projektia ja menestyvää ravintolaa Gäsens Ladaa.

KONSEPTI | CONCEPT ELIISA ERÄVALO YHTEISTYÖ, ESITYS & VISUAALINEN SUUNNITTELU | COLLABORATION, PERFORMANCE & VISUAL DESIGN ELIISA ERÄVALO & HANNA STRANDBERG YHTEISTUOTANTO | CO-PRODUCTION ZODIAK - CENTER FOR NEW DANCE & MDT KESTO | DURATION: 10 MIN 5 €

Eliisa Erävalo's concept *Prophetic dances* is based on the idea of an artist as a mediator and shaman and dance as a means of channelling subconscious. Eliisa Erävalo and Hanna Strandberg use the dance and choreography tradition where they belong as the platform for practising spirituality.

Prophetic dances is a personal one-to-one performance. It is an encounter between the spectator and the performer that becomes an invitation for projection of the subconscious. Prophetic dances is a part of *Prophetic practises* project.

Eliisa Erävalo, based in Stockholm, works as a performer and choreographer. She studied dance and choreography at the University of Dance in Stockholm from 2006 to 2009. Lately Eliisa has been working in several international collaborations and performing her awarded solo *This is about somebody else* in different venues such as Dansens Hus.

Hanna Strandberg is a dancer and choreographer living and working in Stockholm. She studied dance and choreography at the University of Dance and Circus in Stockholm from 2006 to 2009. Working also as a teacher, for the last three years Strandberg has been managing a project and a successful restaurant called Gäsens Lada, which specializes on the social structure.



PARIS IS BURNING

DOKUMENTTI | DOCUMENTARY
JENNIE LIVINGSTON

9.2. 15:00-16:10

10.2. 13:30-14:40

TURBIINISALI

VAPAA PÄÄSY | FREE ENTRANCE

TIINA ROSENBERG

LUENNOT | LECTURES

QUEER-KULTTUURI
NYKYYSITYSTAITEESSA

TRAJAL HARRELLIN JA KEITH
HENNESSYN TEOSTEN VALOSSA

6.2. 17:00-18:30

TURBIINISALI

FEMINISTINEN NÄKÖKULMA
ESITYSTAITEEN JA SATUJEN
NAISKUVAAN

ANN LIV YOUNGIN
TEOSTEN VALOSSA

7.2. 17:00-18:30

TURBIINISALI

KIELI | LANGUAGE: SUOMI | FINNISH

VAPAA PÄÄSY | FREE ENTRANCE

Tiina Rosenbergin luennot taustoittavat festivaalin esi-tyksiä ja niiden teemoja.

Tiina Rosenberg aloitti vuoden 2013 alussa viisivuotiskautensa uuden Taideyliopiston rehtorina. Ennen nimitystään Rosenberg toimi teatteritieteen professorina Tukholman yliopistossa.

Helsinkiläinen Rosenberg on toiminut aiemmin muun muassa opintorehtorina ja sukupuolentutkimuksen professorina Tukholmassa, professorina ja laitosjohtajana Lundin yliopistossa sekä Tukholman yliopiston elokuva-tieteen laitoksen johtajana. Kansainvälisen tutkijanuransa lisäksi Rosenberg tunnetaan aktiivisena yhteiskunnallise-na keskustelijana sekä runsaasti huomiota saaneen Feministisk Initiativ -liikkeen kärkihahmona.

Paris is Burning on ohjaaja Jennie Livingstonin dokumenttielokuva vuodelta 1990. Newyorkilaisten afro- ja latinoamerikkalaisten homo- ja transseksuaalien yhteisöä ja sen voguing-kulttuuria käsittelevää elokuvaa kuvattiin 1980-luvulla. Monet yhteisön jäsenistä pitävät elokuvaa ainutlaatuisena dokumenttina New Yorkin drag-klubien kulta-ajalta sekä syvällisenä tutkimuksena amerikkalais-ta rotu-, luokka- ja sukupuolikiusauksista.

Ohjaaja Jennie Livingston käytti seitsemän vuotta *Paris is Burning* -elokuvan tekemiseen. Hän keskittyi dokumentissaan voguing-kulttuurin avainhenkilöiden haastatteluihin, joista monet ovat alakulttuuria ja haastateltavien omia persoonallisuksia valottavia monologeja. Elokuva syvennyy erilaisten sukupuoli-identiteettien todellisuuteen ja niiden ilmaisemisen eroavaisuuksiin. Se tutkii myös dokumentissa esiintyvien henkilöiden suhdetta rasismiin, homofobiaan, AIDSiin ja köyhyyteen.

Paris is Burning is a documentary film directed by Jennie Livingston in 1990. Filmed in the 1980s, it chronicles the voguing ball culture of New York City and the African American, Latino, gay and transgender communities involved in it. Most of the members of the ball culture community consider *Paris is Burning* to be an invaluable documentary of the end of the "Golden Age" of New York City drag balls as well as a thoughtful exploration of race, class, and gender in America.

Jennie Livingston spent seven years making *Paris is Burning*, which concentrates on the interviews with the key figures in the ball world, many of whom contribute monologues that shed light on the ball culture as well as on their own personalities. The film embraces the reality of different gender identities and their different forms of expression. It also explores how its subjects dealt with the adversity of racism, homophobia, AIDS and poverty.

SIVUASKEL SIDE STEP FESTIVAL 6.-10.2.2013

ZODIAK – UUDEN TANSSIN KESKUS
ZODIAK – CENTER FOR NEW DANCE
TALLBERGINKATU 1 B/154
FI-00180 HELSINKI
+358 9 694 4948
www.zodiak.fi
zodiak@zodiak.fi

TAITEELLINEN VASTAAVA | ARTISTIC DIRECTOR
HARRI KUORELAHTI
TAITEELLINEN TYÖRYHMÄ | ARTISTIC TEAM
HARRI KUORELAHTI,
JENNI KOISTINEN &
EEVA MUILU

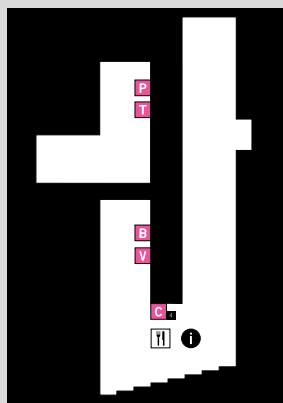
ESITTEEN TOIMITUS | EDITORS
VILMA PIETILÄ,
HARRI KUORELAHTI &
RAIJA OJALA
KÄÄNTÄJÄ | TRANSLATOR
PAUL-ERIK SÖDERQVIST
GRAAFINEN SUUNNITTELU | GRAPHIC DESIGN
PETRI SUMMANEN

PAINO | PRINT
LÖNNBERG
FESTIVAALIN TUKIJAT | SUPPORTED BY
HELSINGIN KULTTUURIKESKUS /
TANSSIAREENA RY &
OPETUS- JA KULTTUURIMINISTERIÖ

TAPAHTUMAPAIKAT | VENUES

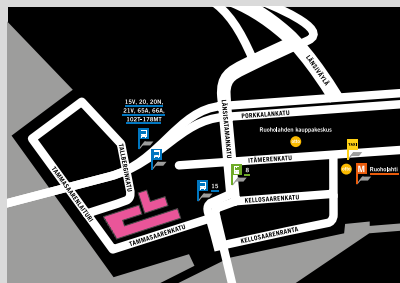
KAAPELITEHDAS | CABLE FACTORY
TALLBERGINKATU 1, FI-00180 HELSINKI

ZODIAK (V)
PANNUHALLI (P)
TURBIINISALI (T)
STUDIO B2 (B)
STUDIO C4 (C)



KULKUYHTEYDET | TRANSPORTATION

BUSSIT | BUSES 15, 20, 21V, 65A, 66A
ESPOON T-BUSSIT | T-BUSES TO ESPOO
METRO RUOHOLAHTI
RAITIOVAUNU | TRAM 8



LIPUT | TICKETS

FESTIVAALIPASSI | FESTIVAL PASS

37 €

FESTIVAALIPASSILLA SISÄÄNPÄÄSY
SEURAAVIIN ESITYKSIIN
(1 ESITYSKERTA/TEOS):
FESTIVAL PASS INCLUDES ADMISSION
TO FOLLOWING PERFORMANCES
(1 ADMISSION/PIECE):

*ANTIGONE JR, MERMAID SHOW,
ALMOST, CROTCH, (M)IMOSA*

VARMISTA PÄÄSY HALUAMIISI
ESITYKSIIN VARAAMALLA PAIKAT
ETUKÄTEEN: www.zodiak.fi/sivuaskel
TO ENSURE A PLACE IN THE
PERFORMANCES, PLEASE RESERVE
YOUR SEATS: www.zodiak.fi/sidestep

YKSITTÄISLIPUT | SINGLE TICKETS

25/15 €

*ANTIGONE JR, MERMAID SHOW,
ALMOST, CROTCH, (M)IMOSA*

5 €

SHERRY SHOW, PROPHETIC DANCES

ALENNUSHINTA KOSKEE
OPISKELIJOITA, ELÄKELÄISIÄ JA
TEATTERIALAN AMMATTILAISIA.
ALENNUKSEN SAA NÄYTTÄMÄLLÄ
SIIHEN OIKEUTTAVAA VOIMASSA
OLEVAA KORTTIA.
REDUCED PRICE APPLIES FOR
STUDENTS, RETIRED AND THEATRE
PROFESSIONALS WITH A VALID
CERTIFICATE.

LIPUNMYNTI | BOX OFFICE

LIPPUPALVELU | TICKET MASTER FINLAND
0600 10 800 (1,96 €/MIN + PVM | LNC)
JOKA PÄIVÄ | EVERY DAY 8:00-20:00
www.lippupalvelu.fi

ZODIAK +358 44 094 4948
MA-PE | MON-FRI 11:00-16:00

OVILIPUNMYNTI TUNTIA
ENNEN ESITYKSEN ALKUA.
TICKET SALES AT THE DOOR ONE
HOUR BEFORE PERFORMANCE.

www.zodiak.fi/sivuaskel.fi
www.zodiak.fi/sidestep.fi

22

23



SIVUASKEL SIDE STEP FESTIVAL 6.–10.2.2013

www.zodiak.fi/sivuaskel

Port Payé
Finlande
101725
Itella Posti Oy

ECONOMY

Itella Green

KE | WED 6.2.

17:00 TURBIINISALI
18:00–20:45* STUDIO B2
19:00 ZODIAK
20:00 TURBIINISALI

TIINA ROSENBERG: *QUEER-KULTTUURI NYKYSEITYSTAITEESSA* LUENTO
LECTURE
ELIISA ERÄVALO: *PROPHETIC DANCES*
TRAJAL HARRELL: *ANTIGONE JR*
ANN LIV YOUNG, KEITH HENNESSY & TRAJAL HARRELL:
ARTIST VOICE TAITEILIJATAPAAMINEN
MEET THE ARTIST

TO | THU 7.2.

17:00 TURBIINISALI
18:00–20:45* STUDIO B2
19:00 ZODIAK
21:00 PANNUHALLI

TIINA ROSENBERG: *FEMINISTINEN NÄKÖKULMA
ESITYSTAITEEN JA SATUJEN NAISKUVAAN* LUENTO
LECTURE
ELIISA ERÄVALO: *PROPHETIC DANCES*
TRAJAL HARRELL: *ANTIGONE JR*
ANN LIV YOUNG: *MERMAID SHOW*

PE | FRI 8.2.

17:00 STUDIO C4
18:00–20:45* STUDIO B2
19:00 PANNUHALLI
21:00 ZODIAK

KEITH HENNESSY: *WORKSHOP PRESENTATION*
ELIISA ERÄVALO: *PROPHETIC DANCES*
ANN LIV YOUNG: *MERMAID SHOW*
KEITH HENNESSY: *ALMOST*

LA | SAT 9.2.

15:00 TURBIINISALI
17:00 PANNUHALLI
18:00–20:45* STUDIO B2
19:00 ZODIAK
21:00 PANNUHALLI

JENNIE LIVINGSTON: *PARIS IS BURNING* DOKUMENTTI
DOCUMENTARY
ANN LIV YOUNG: *SHERRY SHOW*
ELIISA ERÄVALO: *PROPHETIC DANCES*
KEITH HENNESSY: *CROTCH*
CECILIA BENGOLEA, FRANÇOIS CHAIGNAUD, TRAJAL HARRELL
& MARLENE MONTEIRO FREITAS: *(M)IMOSA*

SU | SUN 10.2.

13:00–17:45* STUDIO B2
13:30 TURBIINISALI
15:00 PANNUHALLI
18:00 ZODIAK

ELIISA ERÄVALO: *PROPHETIC DANCES*
JENNIE LIVINGSTON: *PARIS IS BURNING* DOKUMENTTI
DOCUMENTARY
CECILIA BENGOLEA, FRANÇOIS CHAIGNAUD,
TRAJAL HARRELL & MARLENE MONTEIRO FREITAS: *(M)IMOSA*
KEITH HENNESSY: *CROTCH*

* ESITYS ALKAA 15 MINUUTIN VÄLEIN, YHDELLE KATSOJALLE KERRALLAAN.
ONE-TO-ONE PERFORMANCE, STARTING EVERY 15 MINUTES.